

## Wann werden wir erwachsen sein?

Shoko Shinoda  
Tsuchiura Gymnasium der Nihon Universität

Was sind die Regeln? Worin besteht die Freiheit? Wann werde ich erwachsen sein? Diese Fragen stellte ich mir oft während meines Aufenthalts in der Schweiz. Ich war erst 16 Jahre alt, aber die Leute in der Schweiz behandelten mich wie eine Erwachsene. Dies bedeutet in der Schweiz, dass man mehr Entscheidungsfreiheit erhält. Die Schüler können selbst entscheiden, wie viel und in welchen Schulen sie lernen werden. Es gibt keine Regeln, wie die Schüler sich kleiden müssen. Wenn ich dies meinen Kolleginnen in Japan schildere, sagen sie immer: „Wir möchten auch mehr Freiheiten. Wieso haben wir so viele Regeln?“ Also möchte ich heute mit Ihnen überlegen, wie wir Jugendliche in Japan und in der Schweiz uns ein wenig annähern können.

Um die absolute Neutralität zu wahren, haben die Schweizer seit 200 Jahren versucht, durch ihre besondere Politik, Ausbildung und das Militärsystem ihre Heimat als unabhängige Einheit zu schützen und zu bewahren. Dieser Geist der Schweizer ist heute noch spürbar. Schon als Schüler bekommen die Jugendlichen die Möglichkeit, ihre Schwerpunktfächer selbst zu wählen, ihre Lieblingskleidung anzuziehen und ihre Freizeit selbst zu planen. Aber zugleich müssen sie lernen, ihre Freiheit gut zu nutzen und sich selbst zu kontrollieren.

Die japanische Schulerziehung erstrebt oft das Gegenteil. Ich unterstehe vielen Regeln in der Schule, denen ich folgen muss, manchmal ohne ihren Grund zu kennen. Aber bin ich nicht schon alt genug, mich auch ohne strenge Regeln richtig zu verhalten? Ist es nicht auch für die japanischen Jugendlichen wichtig zu lernen, dass Freiheit und Verantwortlichkeit keine Gegensätze darstellen, sondern zusammengehören?

Bis jetzt sprach ich nur über die wunderschöne Seite der Schweiz, aber mir scheint, ihr Freizügigkeitssystem schafft leider auch Probleme. Zum Beispiel werden die Gesetze bezüglich Drogen und Rauchen häufig nicht befolgt. „Man kann rauchen, wenn man will. Das ist nicht mein Problem“, sagt meine Kollegin in der Schweiz. Aber es ist ganz klar, dass auch das Passivrauchen schädlich ist. Und mit der Einnahme von Drogen kann man durchaus auch unschuldige Menschen gefährden. Außerdem steht die Verlässlichkeit der Freunde auf dem Spiel. Ich war traurig, als ich gehört habe, dass meine sehr netten Kollegen sogenannte weiche Drogen nehmen, und zweifelte plötzlich, ob ich ihnen noch vertrauen kann. Daraus habe ich gelernt, dass die Jugendlichen in der Schweiz zu spät lernen, die Freiheit gut zu nutzen, ohne anderen Menschen Sorgen zu bereiten.

Da aber Freiheit und Verantwortlichkeit zusammengehören und wir Jugendliche das lernen können, dürfen die Erwachsenen in Japan ein bisschen mutiger werden und uns mehr Freiheit geben. Ich denke, es ist ein guter Schritt, dass wir jetzt mit achtzehn das Wahlrecht bekommen. Als anderes Beispiel möchte ich nennen, dass uns erklärt werden soll, weshalb die Regeln in der Schule und in unserer Gesellschaft bestehen und weshalb sie wichtig sind. Wir wollen nicht, dass wir noch wie Kinder behandelt werden. Wir haben auch das Recht, unsere Meinung zu sagen. Das Vertrauen der Erwachsenen wird uns lehren, selbstständig zu werden und verantwortungsbewusst zu sein.

Wann werde ich erwachsen sein? Das war meine Frage. Wenn ich selbst entscheiden kann, was ich tun möchte und meinen Weg selbst wählen darf, dann werde ich eine echte Erwachsene sein, die das in sie gesetzte Vertrauen rechtfertigen kann.

# 人はいつ大人になるのか？

土浦日本大学中等教育学校（茨城県）  
2年 篠田 菖子

ルールとは何だろうか？自由とは何だろうか？私はいつ大人になるのだろうか？スイスにいたころの私は、頻繁にこのように問うたものだった。

16歳だった私を、スイスの人々は1人の立派な大人としていつも扱った。スイスでは、大人になることというのは、さらに多くの選択権を得ることと解釈される。高校生たちはどの学校で、どれくらい勉強をしたいか自分で選ぶことができるし、服装や身なりについての校則もない。そして私が日本人の友達にこれを説明すると、彼女らは決まってしまう「私たちももっと自由が欲しい。どうして私たちはときどきたくさん不条理な決まりに縛られなければならないの？」と言うのだ。それでは今日、私はみなさんと、スイスと日本の若者たちがどうやったら少しお互いに近づくことができるのかを考えてみたいと思う。

絶対的中立を守り通していくために、スイスの国民たちは200年も前から、ユニークな政治、教育、そして軍事制度により彼らの母国を「自ら」一体となって守ろうと努めてきた。このようなスイス人の精神は、今も健在である。十代のうちから若者たちはどの教科を重点的に勉強するかを自分で選ぶ権利が与えられるし、お気に入りの服を着て学校に行ってもよく、自分の時間をどう使うか自分で計画することもできる。しかし同時に彼らは、与えられた自由を賢く使い、自分自身を上手にコントロールすることを学ばなければならない。

日本の教育はその反対にあると言えることができるだろう。私は学校でもたくさんのルールに縛られており、そもそもの理由まで知らない校則がたくさんある。しかし、みなさんは、私はもう厳しいルールなどなくても、きちんと自分自身をコントロールするのに十分な年齢だと思いませんか？日本の若者たちにとっても、もう「責任」と「自由」は対義語ではなく、いつも共にあるものだということを学ぶのが重要ではないのだろうか？

これまで私は、ただスイスの「夢のように素敵」な側面についてのみ話してきたが、私はスイスのこの自由なシステムの中にもまだ問題は隠れていると思う。例えば、薬物や喫煙についての法律はスイスであまり守られていないのが現状だ。「喫煙するかどうかは個人の自由だ。私には関係なんかない。」スイス人の友達はそう言った。しかし、受動喫煙が有害なのは言うまでもない。麻薬に関しても、罪のない人々が何かしらの被害に遭う危険性を持ち合わせている。そして、これは友達同士の信頼性に関わる問題でもあると言えるだろう。私は、ある日とても優しいクラスメイトが薬物を所持していると聞きとても悲しくなった経験がある。とつぜん、私は彼らを本当に信頼してもいいのか全くわからなくなってしまったのだ。これによって私は、スイスの若者たちは、他人に心配されることなく与えられた自由を使うことを学ぶのが遅すぎるのではないかという考えを持つようになった。

「自由」と「責任」は常に共にあるものだ。そして、私たちはたとえ若くてもこれをしっかりと学ぶことができるので、日本の大人たちは、もう少し多くの自由を若者たちに与える勇気を持ってほしいと思う。例えば、現在私たちが18歳で選挙権を得られるということはとても良い「最初の一步」だと思う。さらに、私たち若者が、社会や学校の中のルールはなぜあって、それがどれほど大切なのかをもっと学ぶことができたならいいと思う。私たち若者は、もう大人の言うことを鵜呑みにする小さな子どものように扱われたくない。大人だけではなく私たちにだって、自分の意見を言う権利があるはずだ。だからあなたたち大人に信頼されるということによって、私たち若者は自立性と、責任の大切さを学ぶことができるのだ。

私はいつ大人になるのだろうか？これが私の問いだった。私が、自分自身が何をしたいか自分で決めることができ、自分の進む道を自分で選ぶことができるようになった時、私は本当の大人になれるのだと思う。【本人和訳】